



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 23 ноември 2011 г. (12.01)
(OR. en)**

**15333/11
ADD 1**

**PV CONS 61
ENV 763**

ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ

Относно: **3118-о** заседание на Съвета на Европейския съюз (**ОКОЛНА СРЕДА**),
състояло се в Люксембург на 10 октомври 2011 г.

ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ¹

Страница

Списък на ТОЧКИ „А“ (док. 15066/11 PTS A 89)

| | | |
|----------|--|---|
| Точка 1. | Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно интегритета и прозрачността на енергийния пазар | 3 |
| Точка 2. | Предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета относно реда и условията за достъпа до публично регулираната услуга, предоставяна от глобалната навигационна спътникова система, създадена по програмата „Галилео“ | 4 |
| Точка 3. | Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно правата на потребителите | 5 |
| Точка 4. | Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2007/2004 за създаване на Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (Frontex) | 7 |

¹ Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(Открито обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

1. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно интегритета и прозрачността на енергийния пазар

PE-CONS 34/11 ENER 265 ECOFIN 506 CODEC 1178

+ REV 1 (sk)

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения акт, в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 194, параграф 2 от ДФЕС.)

Изявление на Комисията

„Комисията е на мнение, че праговете за докладване на сделки по смисъла на член 8, параграф 2, буква а) и на информация по смисъла на член 8, параграф 6, буква а) не могат да се определят чрез актове за изпълнение.

При необходимост Комисията ще представи законодателно предложение за определянето на тези прагове.“

Изявление на Съвета

„Законодателят на ЕС е предоставил на Комисията изпълнителни правомощия в съответствие с член 291 от ДФЕС във връзка с мерките, предвидени в член 8. Това е правнообвързващо за Комисията въпреки направената от нея декларация по отношение на член 8, параграф 2, буква а) и член 8, параграф 6, буква а).“

Европейски парламент/Съвет/Комисия Съвместна декларация относно санкциите

„Комисията ще продължи и занапред работата си върху по-строг режим на санкции за финансовия сектор и възнамерява да направи предложения как по един последователен начин да се въведе по-строг режим на санкции на национално равнище в контекста на предстоящите законодателни инициативи в сектора на финансовите услуги. Санкциите, които ще бъдат приети съгласно настоящия регламент, ще отразяват окончателните решения, взети от законодателния орган относно посочените по-горе предложения на Комисията.“

Изявление на Ирландия относно член 18 (Санкции)

„В член 18 от Регламента относно интегритета и прозрачността на енергийния пазар се предвиждат критерии за прилагането на санкции, които надхвърлят признатите критерии за „ефективни, възпиращи и пропорционални“ санкции.

Поради това Ирландия изразява опасения, че разпоредбите на член 18 могат да имат неблагоприятно отражение върху правото на преценка на съдебните органи на национално равнище.

Ирландия обръща специално внимание на съображение 31 от регламента, в което се предвижда, че прилагането на санкции за нарушаване на регламента следва да се извършва в съответствие с националното законодателство.“

2. **Предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета относно реда и условията за достъпа до публично регулираната услуга, предоставяна от глобалната навигационна спътникова система, създадена по програмата „Галилео“**

PE-CONS 40/11 TRANS 214 MAR 101 AVIATION 188 CAB 42 ESPACE 53
CODEC 1218
+ REV 1 (hu)

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения акт, в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 172 от ДФЕС.)

Изявление на Съвета относно участието на експерти по сигурността от държавите членки

„Предвид последиците за сигурността по отношение на публично регулираната услуга (PRS) Съветът подчертава, че е от първостепенно значение Комисията да се консултира със съответните експерти по сигурността на държавите членки и да се съобрази с тяхното становище при подготовката, съставянето и изменението на минимални общи стандарти на PRS за актуализиране на приложението към решението за PRS посредством делегирани актове.

Съветът изтъква намерението на държавите членки да определят като експерти в този процес представителите на съответните си национални органи в Съвета по сигурността на европейските ГНСС, създаден с Решение 2009/334/ЕО на Комисията. Той изтъква също така позицията на държавите членки, според която въпросните експерти следва да съветват Комисията на основата на консенсус, доколкото това е възможно. Съветът приветства намерението на Комисията да работи съвместно с тези експерти за тази цел.

Съветът изтъква отново значението на посочените по-горе консултации и необходимостта Комисията да се съобразява изцяло със становището на експертите на държавите членки. Съветът си запазва правото да разгледа възможностите, предвидени в рамките на това решение за PRS, и по-специално изразяването на възражения срещу съответните делегирани актове.“

Изявление на Комисията

„1. При подготовката на делегирани актове Комисията ще осигурява едновременно, своевременно и надлежно предаване на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета и на достатъчно ранен етап ще провежда подходящи и прозрачни консултации, по-специално с експерти от националните органи на всички държави членки, които ще носят отговорност за изпълнението на делегираните актове, след като същите бъдат приети или изменени.

2. С оглед на факта, че въпросите за националната сигурност са от особено значение при подготовката, съставянето и изменението на минималните общи стандарти на PRS посредством делегираните актове, посочени в член 8а, Комисията приветства намерението на държавите членки да определят като експерти в този процес представителите на съответните си национални органи в Съвета по сигурността на европейските ГНСС, създаден с Решение 2009/334/ЕО на Комисията, и приветства също така позицията на държавите членки, според която въпросните експерти, като работят съвместно с Комисията, следва да се стремят да съветват Комисията на основата на консенсус, доколкото това е възможно.“

3. **Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно правата на потребителите**

PE-CONS 26/11 CONSOM 108 JUSTCIV 181 CODEC 1065

Съветът одобри измененията, изложени в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Испания гласува против. (Правно основание: член 114 от ДФЕС.)

Изявление на Комисията относно таблиците за съответствие

„Комисията припомня ангажимента си да направи необходимото държавите членки да съставят таблици на съответствието с мерките, които са приели за транспонирането на директивата на ЕС, и да съобщят за тях на Комисията в рамките на транспонирането на законодателството на ЕС в интерес на гражданите, по-доброто законотворчество и повишаването на законодателната прозрачност, с цел подпомагане на проверката за съответствието на националните разпоредби с тези на ЕС.

Комисията изразява съжаление поради липсата на подкрепа за разпоредбата, включена в предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно правата на потребителите, за изменение на Директива 93/13/ЕИО на Съвета и Директива 1999/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директива 85/577/ЕИО на Съвета и Директива 97/7/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, която имаше за цел да направи задължително съставянето на таблици за съответствие.

В дух на компромис и с оглед да се гарантира незабавното приемане на предложението, Комисията може да приеме включената в текста задължителна разпоредба за таблиците на съответствието да се замести със съответно съображение, в което държавите членки се насърчават да следват тази практика.

Позицията на Комисията по това досие обаче не следва да се счита за прецедент. Комисията ще продължи усилията си за намиране, заедно с Европейския парламент и Съвета, на подходящо решение на този хоризонтален институционален въпрос.“

Изявление на Малта

„Малта отчита добавената стойност на внесения понастоящем за приемане компромисен текст на Директивата относно правата на потребителите. Ние вярваме, че като цяло тя ще бъде от полза както за потребителите, така и за търговците, тъй като ще улесни достъпа им до трансгранични пазари, и поради това гласуваме за директивата.

Малта обаче изразява съжаление, че директивата няма да бъде приложима за всички сектори, по-специално за този на хазартните игри, който е изключен от представения за приемане проект на текст. Този подход, заедно с отмяната на Директива 97/7/ЕО относно договорите от разстояние, ще доведе до изключването на хазартните игри, провеждани онлайн, от правилата за защита на потребителите, уреждащи договорите от разстояние. Отмяната и невъзможността за осигуряване на хармонизирани правила в този сектор не е в интерес нито на потребителите, нито на вътрешния пазар. Тъй като държавите членки не се възползват от настоящата възможност за осигуряване на защита на потребителите в сектора на хазартните игри, Малта смята, че този въпрос следва да бъде допълнително разгледан в Зелената книга на Комисията относно хазарта по интернет на вътрешния пазар.“

Изявление на Испания

„Позицията на Испания е против приемането на консолидирания текст на предложението за директива, тъй като вследствие на принципа на максимална хармонизация, залегнал в голяма част от разпоредбите на директивата, предложението предполага испанските потребители да бъдат лишени от някои права, които вече са им предоставени съгласно националното законодателство.

Принципът на максимална хармонизация освен това лишава държавите членки от свобода за действие при справянето с нови предизвикателства, произтичащи от присъствието на пазара на нови форми на търговия, а оттам и на сключване на договори, които биха наложили например изисквания за предоставяне на преддоговорна информация, различни или по-строги от тези, които предложението за директива предвижда в случаите на договорите, сключени от разстояние или извън търговския обект. По отношение на този вид договори директивата понастоящем предвижда два различни режима за предоставяне на преддоговорна информация — един с максимална хармонизация в случая с търговците, предоставящи услуги в Испания, но които не са установени на територията ѝ, и друг, който може да бъде различен и по-строг за установените в Испания търговци — което по наше мнение създава проблеми във връзка с конкурентоспособността между предприятията и може да доведе до обръкване у потребителите.

Проблемът се утежнява поради липсата на съгласуваност с нашето гражданско право в някои случаи. Например, когато търговецът не спази заложените в договора срок за доставка на стоката, испанското законодателство не предвижда задължение за потребителя да се свърже с търговеца, за да му предостави допълнителен срок.

Има и други въпроси, които особено безпокоят Испания и за които не е дадено подходящо решение в текста на председателството, напр. случаят, че потребителят се таксува за нормалната употреба на стоката по време на срока за упражняване на правото на отказ. Това предполага понижаване на равнището на защита на потребителите, предоставено не само от испанското законодателство, но и от действащата понастоящем директива, както става ясно от съдебната практика на Съда на ЕС, поради което този подход се оказва неприемлив. Ето защо в хода на преговорите Испания непрекъснато настоява, че е необходимо да се намери балансирано решение, така че потребителят да се таксува за употребата на стоката само в случай на повреда или на видимо износване, за които е отговорен потребителят.

Накрая, новата формулировка на консолидирания текст поражда сериозни съмнения относно възможността държавите членки да предвидят в националното си законодателство задължение търговците да поддържат телефонна услуга за предоставяне на помощ и друга за обслужване на клиентите, и двата безплатни, както изисква законопроектът относно обслужването на клиентите, който в момента се разглежда от испанския парламент, тъй като в тези случаи директивата гарантира единствено, по силата на принципа на максимална хармонизация, че потребителят не заплаща цена, по-висока от основната.“

4. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2007/2004 за създаване на Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите членки на Европейския съюз (Frontex)

PE-CONS 37/11 FRONT 92 COMIX 458 CODEC 1201

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения акт, в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Съгласно съответните протоколи, приложени към Договорите, делегациите на Дания, Ирландия и Обединеното кралство не участваха в гласуването. (Правно основание: член 74 и член 77, параграф 2, букви б) и г) от ДФЕС).

Декларация на Съвета

„Съветът приветства безрезервната подкрепа, изразена от Обединеното кралство към развитието на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите членки на Европейския съюз, както и желанието на Обединеното кралство да участва в оперативните дейности на Frontex съгласно Регламент (ЕО) № 2007/2004. Съветът приканва държавите членки да сключат двустранни договорености с Обединеното кралство, които да осигурят на граничните служители от Обединеното кралство, подпомагащи съвместни операции и други оперативни дейности на Frontex като специални съветници, защита във връзка с гражданската и наказателната отговорност, равностойна на тази на гост-служителите от държавите членки.“

Декларация на Комисията относно наблюдението на операциите за връщане на лица

„Комисията се ангажира да докладва ежегодно на Европейския парламент и на Съвета как се изпълнява наблюдението на операциите за връщане на лица, посочено в член 9, параграф 3.

Докладът ще се основава на цялата необходима информация по въпроса, предоставена от Агенцията, от управителния съвет на Агенцията и от консултативния форум, предвиден в проекта за регламент. Във връзка с това следва да се отбележи, че консултативният форум има пълен достъп до цялата информация относно спазването на основните права съгласно член 26а.

В доклада ще се обръща по-специално внимание на прилагането на „обективни и прозрачни критерии“, които следва да бъдат спазвани при изпълнението на операции по връщане на лица от страна на Frontex.

Първият годишен доклад следва да бъде представен до края на 2012 г.“

Декларация на Комисията относно създаването на европейска система на гранична охрана

„Комисията се ангажира до една година от приемането на регламента да предприеме проучване, за да провери доколко е осъществимо създаването на европейска система на гранична охрана, както е предвидено в Стокхолмската програма. Резултатът от проучването ще бъде използван за оценката, предвидена в член 33, параграф 2а от регламента.

Комисията се ангажира също да анализира дали е необходимо техническо изменение на Регламент № 863/2007 за създаване на екипи за бърза гранична намеса по отношение на използването на названието „европейски екипи за гранична охрана“.

=====